

契丹大字资料汇编

刘凤翥 辑

序 言

据史载契丹大字自公元九二〇年（辽神册五年）由辽太祖及其臣僚创制，并颁行以来，历辽金二代，在中国北部及东北之为使用。然自金末元明清三代，渐绝于世。

自本世纪二十年代初辽庆陵契丹小字帝后哀册和三十年代末故太師铭石记相继出土之后，中外研究者日夥，争说亦日烈，射为壮观。遂在学术界产生一契丹文字专业。

然因资料贫乏，对何为契丹大字，何为契丹小字，直至五十年代，尚属扑朔迷离。至于其音义之考释，至今仍属草创。

余于七十年代初，权衡各家之言，以《辽太祖墓碑残石》式契丹文字为大字，辽庆陵帝后哀册式契丹文字为小字为是。

余在研究契丹文字之前，特先把近三十余年已经发表的散见于各处的契丹大字资料汇为一辑，以免研究时检阅之劳。余孤陋寡闻，除汇於是辑者外，虽传闻尚有契丹大字资料传于世，然终因难于找寻，暂付阙如。

余所据者皆为拓片照片，然此等照片或残缺，或字小，或漫漶而皆欠清晰。

因而曹魚之記在所難免。

余意今君之任務應有三：一曰洋校，即免清晰而完整的拓片，對訛於是輯者進行詳校；二曰續補，即搜訪尚未匯於是輯之契丹大字資料，對是輯進行續補；三曰考釋，即考釋其音義。願與海內嗜此學者為此三項而共同努力。

海內博雅如蒙賜教，余甚幸焉。

劉鳳翥

一九七三年六月十五日

謹記

契丹大字资料汇编目录

序言

- 一、辽太祖墓碑残石
- 二、萧孝忠墓志铭
- 三、故太师铭石记
- 四、太付太太银匕铭文
- 五、印章铭文

〔附〕契丹大字读者目录简介

契丹大字资料汇编

一 辽太祖墓碑残石

无	此	末	五	山
边	为	呼	改	亮
无	急	仁	再	

允	半	位	何	改
---	---	---	---	---

(抄自一九六六年第五期《考古》)

二 蕭孝忠墓誌

一 亦英 郡國來將 監脊 祭日 穴 高 我床 住壽 太泉 脊 米

二 太 兕 克 化 允 公 脊 克 弟 脊 天 米 卷 会 杏 夷 四 脊 尿 云 再

太泉卷州

三 甚 東 失 夙 天 米 州 充 王 穴 坐 天 谷 仁 念 穴 亦 倚 脊 州 壽 稟

代 天 脊 仁

四 瓜 瓦 脊 代 攀 于 北 肩 季 于 日 毗 畫 公 卷 云 似 廿 三 馬 米 五 月 廿

本 身 并 有 之

五 早 芥 祭 女 米 恭 舉 月 佳 天 馬 日 恭 瓊 弃 冥 寺 利 西 其 具 壽

六 手罕寺創井此純變同不寺密大並伏州南庫流之并女州廣保公九

七 奉和谷仁打藍谷罕伏武午下芝吳天馬三米骨十卅身用全二百武

八 望劣然未於分天谷仁火知谷同各此空奈女州南庫流芝天馬

九 三代米三奈女月廿取壳禁日同弟乃夕侯无刘未脊又相慶牙石

亦有白

十 火谷罕空百二米三月十五身併乃并身之把介末良併刊天德百三

米廿身

十一 昔之併奔米月高武悉奔卒方去高州公五突尔米十二尺身月廿五岁

目

十二 序景寺蕙奈从廿勿弟一乃前天谷仁火知奔此去火谷仁防把米武作可天

三 流注上六义欠竟係托谷仁莫守眷此何至谷仁元平百米此伐百半
芝平役二谷自凡座

五 果琴乳谷仁打血乳否果伏谷乳契石谷果仁流下此女仅压芝土
乳谷仁

五 麦中百安仿此什消有铸脊仁日伏脊谷乳大瓊多言文庚脊支
怕脊什百

共 奈天脊安明而等印毋出未允史允伏寺伏脊三米底月北市日
主寺乳八廿凡象下 元马五米十二日廿立日

六^[注] 共父比具火天穴及身步仇范具

注：原碑行款，凡本释顶端数字均为妙意。

〔附〕 汉文萧孝忠墓誌盖

一 南贍鄆州大遼國錦州界内 内 僧山西廿里之撒里比部

二 落奚王府東太師所管判史位烈虎衛内孫鐵林

三 軍廂主男軋寧子軍大師靜江軍節度使蕭孝忠

四 前嬪光掩泉臺所生一男名 鄭哥 尺 妻琴 乞 孫 斷

五 所生一男名阿乃弟三夫人南大王帳分女所生兒女四

六 長名冬女次名大王幼名觀音女一男名藥師奴

七 第四嬪東判史位女漆水郡夫人並無兒女第五

八 漢兒小娘子蘇哥所生一女名石婆夫人等莫不

九 容多艷冶性心與淑賢奈福善之無徵而有斯

十 疾能良醫而之不驗今也則亡豈不欲重後裔慶

十一 導孫諛刊錄於貞珉矣

十二 大安五年歲次己巳十二月一日丁酉朔二十五日辛酉日辛時葬并誌

抄自一九五七年第二期《考古學報》並以一九五六年第一期《考古通訊》校對，所異處姑且兩存

三故太師銘石記

一 (上空七格)

玉鹿君曰且矣明齊片芥石亮輝丹并寺寺非穴四穴才作覽答

二 逐鹿雁四且穴寸札九吞口皇帝天艾波答例十下山尔申元元法答

秀器北系札勇山口巧内服业答且了答蓋答速札名四

三 幼老什失用条余至迟今云乃合函札白答具方舟力之札九益流中化

牀具且此陶者美米火和孝通且答罷之衣脊仁孝回函答

四 此内回芥也来莘函答也来手法脊此哈月昆二函哈月昆西脊亮可

寺美且失用全軍將昇况答之全幼吞受此已支力发王此男

五 染芥答局四合英正工作之此取札可尔长函容曹生且凡庚并昇鹿

□ □ 芥答有用丰巧常力脊仁止答决 □ 昇之文工之

六 函奈又芥之荷 □ 昇年打州巧工余厚蔡内崇之会卒在昇鸟眼九皆

利会平符昇州史打甘繩第尔昇子永礼天无州工忧

七 花雨之殿太后昇工者來寸亦可九奇中芥谷廟用寺尼肖原用杖蒲少礼工脊

旁脊涵父文勿 [] 濠州之廿修前父屏儿食谷也

八 月七号无午已圣吾川工未手仁儿谷寸此九玉符昇居突益京呈高礼之

仁 [] 史安早米谷谷佳矢此里竹之谷又 []

九 宅中女奶石墨兴米破自田水既來年空之商有妾丹冥果支文殿太后昇兒

米特田芥前及公舟儿果之哥厘之均田芥伐春

十 舟虎机头打允与食汲甫又未床工此欠伶照文俊爾正支文殿太后尔米

另脊羽亚中至礼亮刈丹芥受止紂米此脊燔矣

十一 儲芬答血突的殺利滑出晏赤冬芥亮乎伦丹昇牛有脊肖芥肖棠 [] 父累

一峇火流奎統廿夷米錄并月未文之次用

三 祭次平休各美天傑孖州峇之舍原瓊先仁之吳九交並及曼林刹了之友太右四
至率此光人寸亮范允列天果此稟天

三 俯面及高卡占靈參央所另立靈昇法寸味辰丙祭允象宛司稟依系亦另昇之
木岑冬夫穴利夾刈之正錄已火元表

五 黑子吳商穴于勇符脊岡工善工盤血之首天元仁夏紹米已之丑秋卒火谷元
西山八百俯峇尖壽日夫女昇午本州工奎

五 泥尖秋冬元州亦宴小將景康之身凌弃石未压脊火芥沒芥魚窠尚安州余
之東峇无磁吳且州之出焉再峇号号打由无

六 拱各尔突央百火州竹空寺刹吹亭有房此芥中築也史肖并州公亦分生

盈斤吾東之藥齊商京昇允承脊吳死伐可

七. 高烈于元夾尼至頭脊免紡昇平我食号脊背臺冥忌於脊庸孔昇生州

谷之山卅巴屎免慶本公尚脊允列塚來

八. 坐求另房呈於今辰春安早靈州印屋水俊生東韞赤杏早占岳札圭三百失

岳之五糶寺人丰景九失兮糶杏子靈札

九. 五二百幽州谷之海赤來月手天脊子元一爪脊樹昇岳廿月口至二祠木公均來余

禹脊九失呈用布目孔允列生土日

十. 脊先大岳二元田堂画大必於一匠各得午祀札五末二百嶺州谷之小卅糶寺辰用州

任岳脊將昇一札是又冲平号午酉又及布吳寺

此立東三百幽州帛成朱五益另元云廿糶

十一. 仁在寺內竟不生岁位受拜去出舟糶寺必穴谷伽花天谷和允余以女乃三岳

三月寺午考母死支册可之也来没至五肖五州安使工死果此 [] 通度查共

早代二山川余毛巨余至夷脊寺科吳出茨而交地

三安私亮寺脊西科拜肖光乃工春停伐九光列墨仁元考初创身深十月廿二日

寺安寺出安寺九长工允之天果卷共羊脊仁支劬乐料

苗他内具尔未茶卷要康月人元木允出夫并整兄之泰系回未另先兄之

界分允忍茶工允出仁穴耐肖水肖在允出兒而、

三死戈色更米工肖芥泚昇仁求允小兴州余至芥山流金 [] 只耐中五午已死使

柔允肖脊之卷仁去寺利毛色余正用寸已

共支打从爽打卷画已床束之床界寺他德州余吞之肖元吞之回泰思莫探旦

高仇去来奉寺利吹之玩级南午秃允没卒

共之承寺丑以份庄芝半百寸至秀火戈色坐寸此深此脊会大已高已查利卷中

此矣又西岳母尖岳或脊脊佳世谷二有蒲生

艾 五圭州和南高允凡谷 文云此乃工国寺至可之只母丸是乃出北山谷州

屋之脊又上谷合杖五已之号汗文乃女

九 至方天茶^工 背脊脊脊多脉谷二脊尖之空尖谷杏从真身可脊至虎血脊瓦瓦

太来共鼎女佰二脊风脉此气真崇尖鼻

世 天山田十月之脊真尖大俞冰尖乳岸山二王二脊村羽文云伴村谷仁亦真早同支脊

周田谷太王谷平尖早二脊此 至乳皇帝

世 印天谷住忌水面利升米此佳尚哥元真交谷率岁又四升而方立可升谷合何

五第片 尔上谷之才且正荒已心侵丸

世 系余可羽脊之背尖凡脊背脊将昇晃东坐受丸云介文四浦谷印可射吞余宗

林脊友余公安早谷仁吏仍二背脊村

三 昇午凡 丑丙峇之金此州九荒利少岑蒲碎显者可夷州丙峇奎元林和
督欲央五中亟安水少天允九芝昆牒羽昊脊

四 凡芝脊思脊舟方半寺元丑光州当峇金亟力因未来列母昆布布孝遐上月共有珠
支羽片尺脊爽污况有金元你巨八

五 利盟脊元左昇速首安土竹四本州几压显景迎丙允芝宋坐丹芝 寺和恰

六 由我此峇火 早丑脊爽佛勺州岑芝茂父打孝田亟脊未胤此亮牙化

南寺州显峇之全由尔三兴此你文寺工

七 反奉八树易夹余巫脊不显芝走商左元琦估本早便 南正来史和点夏打显

耳扁本 株成念火尖

八 王尖早兵用系利真 今何月人哥从牛牒正峇之丑芭坐弃发左元左显

芥米此芒犯元來山寺肖芥米早田寺土多

光
(上室十八格)

癸丑廿五出米十月廿二日

後谷元芥前此米不氏用屋豆太女髮法太允會米杏巧至礼主

芒早



余太安年廿冬

说明此碑汉文盖仅有「故太師銘石記」六字

(抄自《满《国立中央博物院论丛》一九三三年第三号六十九页发表的拓片照片)

四 太付太太银匕铭文

「太付太太脊脊脊脊命」

五 铜印铭文和石印铭文

(抄自《考古学报》一九五七年第三期)